Zorrino



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Taimado, Astuto, Ladino, Engañador, Zorro

[*sustantivo coloquial*]

Persona taimada y astuta que actúa de modo que nunca se vean sus verdaderas intenciones.

Ver: Zorra, Zorro

• Con Justo tienes que tenel mucho cuidao, qu'es mu zorrino.

• La tía Teresa pace un pato mareao, pero aluego es mu zorrina, qu'engaña.

• ¡Qué zorrina eres, joía! Que se creía el tío del comercio que t'iba a engañal a ti. Pos anda que nô sabes tú na, ja, ja, ja.

Campos semánticos: Defectos Personalidad Personas

Comentarios:

Note que en peraleo **zorro** tiene connotaciones positivas (*listo, astuto, espabilado*) pero **zorrino** normalmente las tiene negativas (*taimado, engañador*).

Se puede usar tanto para hombre (**zorrino**) como para mujer (**zorrina**). En peraleo **zorra** no tiene la connotación negativa del estándar. Incluso puede ser hasta una alabanza encareciendo la astucia y picardía de una mujer con el mismo sentido que tiene **zorro** para un hombre.

Origen: Portugués. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado.

Etimología:

Del portugués **zorrar** (*arrastrar*) salió **zorra** (*raposa*), porque este animal se arrastra para atacar a su presa.

La acepción de **zorro** como *astuto* deriva de la fama que tiene este animal de ser muy taimado. En peraleo se quedó con la idea de listo, y para la mala intención se usa el diminutivo **zorrino**, aplicado a una persona que actúa de forma solapada, que muestra una intención y hace otra cosa. También a quien actúa movido por un interés que no muestra.

La acepción de **zorra** como *prostituta* no tiene nada que ver con este animal, y deriva del árabe **soriyya** (*concubina*). Esta palabra no llegó al peraleo.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com